

SIETE IN CATALOGNA



Sicuramente avrete notato che la Catalogna è un paese con una forte personalità che, ben inserito nella civiltà e nella tradizione latina ed europea, si differenzia chiaramente dai suoi vicini, dentro e fuori della penisola iberica. Sono varie le ragioni di questa differenza: fin dall'antichissimo passato iberico e le profonde impronte lasciate dalle civiltà greca e romana; l'appartenenza della Catalogna all'impero carolingio; la sua espansione medievale in tutto il Mediterraneo; fino ad arrivare all'intensa industrializzazione del paese che, iniziata nel XVIII secolo, ha generato una radicata tradizione di lavoro e di modernità.

Quando sentirete parlare la gente intorno a voi, noterete pure che in Catalogna si parla una lingua propria, di origine latina, come le vicine lingue castigliana, francese e occitana, ma diversa da queste. È il catalano, formatosi tra i secoli VIII e IX, di cui si conservano documenti scritti fin dal XII secolo. Nel Medioevo, si scrivono in catalano importanti documenti giuridici. È usato, inoltre, come lingua letteraria da figure di rilievo internazionale.

Il catalano non è parlato solo in Catalogna, dove più del 95% dei sei milioni di catalani lo conoscono. È presente anche nelle Isole Baleari, nelle terre di Valencia, a Andorra, nei territori del Rossiglione e nella città italiana di Alghero. In totale, quindi, è parlato in un territorio con più di dieci milioni di abitanti. L'Institut d'Estudis Catalans (Istituto di Studi Catalani), come accademia della lingua, ne ha l'autorità scientifica.

Dopo un lungo periodo di persecuzione, nel 1980 la lingua catalana riceve trattamento legale di lingua propria della Catalogna, dove da allora è considerata lingua ufficiale insieme al castigliano, o spagnolo. Il catalano è quindi oggi la lingua dell'insegnamento, delle amministrazioni catalane, come la Generalitat (Governo Autonomo della Catalogna), i comuni e altre ancora, e dei mezzi di comunicazione istituzionali. Ha anche recuperato la sua presenza pubblica nelle attività culturali ed economiche, nella stampa e nei mezzi di comunicazione.

Questa pubblicazione vuole farvi conoscere il significato di alcune parole catalane che leggerete e sentirete più spesso durante il vostro soggiorno nel nostro paese. Ve l'offriamo in segno di ospitalità e con il desiderio di agevolare il vostro soggiorno in Catalogna.

JORDI ROIGÉ I SOLÉ

Direttore generale della politica linguistica